



**Tạm Ngưng Các Giới Hạn Pháp Lý đối với Thuốc
Chủng Có Chứa Thủy Ngân
để ngừa Vi Khuẩn H1N1 (Cúm Heo)
THÔNG BÁO CHO PHỤ HUYNH/BỆNH NHÂN**
Tháng Chín 2009

Tại sao tôi lại nhận được thông báo này?

Bộ trưởng y tế đã tạm ngưng sự giới hạn đối với lượng thủy ngân (thimerosal) trong thuốc chủng ngừa H1N1 (cúm heo) của tiểu bang Washington dành cho phụ nữ có thai và trẻ em dưới ba tuổi. Lệnh tạm ngưng này chỉ áp dụng cho thuốc chủng ngừa H1N1 (cúm heo) mà thôi.

Khi sự giới hạn về thủy ngân bị tạm ngưng, luật tiểu bang Washington buộc phải thông báo cho quý vị là quý vị sẽ nhận được thuốc chủng có nhiều thủy ngân hơn số lượng thông thường cho phép nếu quý vị:

- Đang có thai hoặc cho con bú; hoặc
- Là cha mẹ hoặc giám hộ của trẻ em dưới 18 tuổi sẽ được chủng ngừa.

Các giới hạn pháp lý về thủy ngân trong thuốc chủng ngừa cúm của Washington là gì?

Luật Washington có sự quy định về mức giới hạn đối với lượng thủy ngân có thể chứa trong thuốc chủng ngừa dành cho phụ nữ có thai và trẻ em dưới ba tuổi. Luật buộc rằng thuốc chủng ngừa cúm, kể cả thuốc chủng ngừa H1N1 (cúm heo), cung cấp cho hai nhóm người này không được nhiều hơn 1.0 microgram thủy ngân trong mỗi liều 0.5 milliliter. Bác sĩ hoặc y tá có thể giải thích những số lượng này cho quý vị.

Làm thế nào để tiểu bang có thể tạm miễn sự giới hạn đối với lượng thủy ngân trong thuốc chủng ngừa H1N1 (cúm heo)?

Bộ trưởng y tế có thể tạm ngưng giới hạn pháp lý của tiểu bang Washington đối với lượng thủy ngân trong thuốc chủng vì hai lý do: khi bệnh dịch bộc phát mà có thể ngăn ngừa bằng thuốc chủng hoặc khi thiếu thuốc chủng để bảo vệ sức khỏe của dân chúng trước một căn bệnh có thể ngăn ngừa bằng thuốc chủng. Thuốc chủng ngừa H1N1 (cúm heo) hội đủ cả hai lý do này.

Tại sao các giới hạn về lượng thủy ngân trong thuốc chủng ngừa H1N1 (cúm heo) lại tạm ngưng áp dụng?

Không phải lúc nào cũng có thuốc chủng ngừa H1N1 (cúm heo) không có thủy ngân. Sự giới hạn về lượng thủy ngân của tiểu bang ngăn không cho phụ nữ có thai và trẻ em dưới ba tuổi nhận thuốc chủng ngừa cho dù họ muốn. Tạm ngưng các giới hạn về thủy ngân đối với thuốc chủng ngừa H1N1 (cúm heo) sẽ cho phụ nữ có thai và phụ huynh hoặc giám hộ của trẻ em dưới ba tuổi lựa chọn có chủng ngừa hay không nếu họ muốn.

Thủy ngân và thimerosal là gì?

Thủy ngân là một nguyên tố tự nhiên có trong môi trường thiên nhiên. Thủy ngân có trong môi trường ở nồng độ cao có thể độc hại đối với con người. Thimerosal là chất bảo tồn dùng một hình thái khác của thủy ngân để ngăn ngừa không cho vi trùng nhiễm vào một số thuốc chủng ngừa.

Muốn biết thêm chi tiết về H1N1 (cúm heo), thuốc chủng ngừa vi khuẩn, và lệnh tạm ngưng giới hạn về thủy ngân xin xem trong mạng điện toán (www.doh.wa.gov/h1n1/). Trong (www.doh.wa.gov/cfh/immunize/vaccine/vaccine-safety.htm) cũng có những thông tin về chủng ngừa an toàn.